

Johann Sebastian  
**BACH**

---

**Osteroratorium**

Easter Oratorio

Oratorium Festo Paschali

BWV 249

für Soli (SATB), Chor (SATB)

2 Blockflöten, Flöte (Violino solo), 2 Oboen/Oboe d'amore, Fagott

3 Trompeten, Pauken

2 Violinen, Viola und Basso continuo

herausgegeben von Ulrich Leisinger

for soli (SATB), choir (SATB)

2 recorders, flute (violin solo), 2 oboes/oboe d'amore, bassoon

3 trumpets, timpani

2 violins, viola and basso continuo

edited by Ulrich Leisinger

English version by Henry S. Drinker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext

In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Klavierauszug / Vocal score

Paul Horn



---

Carus 31.249/03

# Inhalt

1. Sinfonia	3
2. Adagio	8
3. Duetto (Tenore/Basso) Kommt, eilet und laufet <i>Come, hasten and show us</i>	10
4. Recitativo (SATB) O kalter Männer Sinn <i>O man, thy heart is cold</i>	15
5. Aria (Soprano) Seele, deine Spezereien <i>Christian myrrh and precious spices</i>	16
6. Recitativo (ATB) Hier ist die Gruft <i>Here is the tomb</i>	22
7. Aria (Tenore) Sanfte soll mein Todeskummer <i>Sweet will be my death and gentle</i>	23
8. Recitativo (Soprano/Alto) Indessen seufzen wir <i>And so we sob and sigh</i>	31
9. Aria (Alto) Saget, saget mir geschwinde <i>Tell me, tell me, quickly hear me</i>	32
10. Recitativo (Basso) Wir sind erfreut <i>We all rejoice</i>	37
11. Chorus (SATB) Preis und Dank <i>Thanks and praise</i>	37
Anhang I	
3. Coro – Späteste Fassung von Satz 3	45
Nachwort	51
Postscript	52

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:  
Partitur (Carus 31.249), Studienpartitur (Carus 31.249/07), Klavierauszug mit Anhang I (Carus 31.249/03),  
Chorpartitur mit Anhang I (Carus 31.249/05), komplettes Orchestermaterial (Carus 31.249/19).

Dieses Werk ist mit dem *Kammerchor Stuttgart* und dem *Barockorchester Stuttgart* unter der Leitung von Frieder Bernius auf CD eingespielt (Carus 83.290).

The following performance material is available for this work:  
full score (Carus 31.249), study score (Carus 31.249/07), vocal score with appendix I (Carus 31.249/03),  
choral score with appendix I (Carus 31.249/05), complete orchestral material (Carus 31.249/19).

Available on CD with *Kammerchor Stuttgart* and *Barockorchester Stuttgart*, conducted by Frieder Bernius (Carus 83.290).

# Osteroratorium

Easter Oratorio

BWV 249

Johann Sebastian Bach

1685–1750

Klavierauszug: Paul Horn (1922–2016)

## 1. Sinfonia

3 Trombe  
Timpani  
2 Oboi  
Archi  
Continuo

Tutti

7

14

Ob

Archi

21

tr

tr

35

Archi, Ob

*f*

*p*

Aufführungsdauer/Duration: ca. 40 min.

© 2004 by Carus-Verlag, Stuttgart – 9. Auflage / 9th Printing 2019 – CV 31.249/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext

edited by Ulrich Leisinger

English version by

Henry S. Drinker

42

Musical score for measures 42-47. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes, including rests and slurs.

48

Musical score for measures 48-53. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two sharps. The music continues with similar rhythmic patterns and includes some chordal textures.

54

Musical score for measures 54-59. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two sharps. The music features a prominent eighth-note pattern in the right hand.

60

Musical score for measures 60-66. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two sharps. The music continues with eighth-note patterns and includes some rests.

67

Musical score for measures 67-76. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two sharps. The music features a mix of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present. The word "Tutti" is written above the staff.

77

Musical score for measures 77-80. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two sharps. The music features a dense texture of eighth notes.

81

Musical score for measures 81-86. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two sharps. The music features a mix of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings of *f* (forte) and *Fg* (forzando) are present. The instrument abbreviations "Ob" (Oboe) and "Fg" (Forzando) are written above the staff.

88 *tr* *tr*

95 Ob

102

108 Tr Ob

115 *tr* Tutti

122

129

136

Archi

tr

Ob

tr

143

+Tr

tr

149

156

163

Ob

177

184

Musical score for measures 184-190. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. There are several accents (marked with a 'y') and trills (marked with a 'tr') throughout the passage.

191

+Tr

Musical score for measures 191-196. The system consists of two staves. The key signature remains two sharps. The music continues with intricate rhythmic patterns. A trill is marked with '+Tr' above a note in the treble staff. A 'Timp' (Tympani) marking is present in the bass staff.

197

Musical score for measures 197-203. The system consists of two staves. The key signature remains two sharps. The music features dense rhythmic textures with many sixteenth notes.

204

Ob

tr

Musical score for measures 204-210. The system consists of two staves. The key signature remains two sharps. An 'Ob' (Oboe) part is introduced in the treble staff, playing a melodic line with trills marked 'tr'. The bass staff continues with the piano accompaniment.

211

tr

+Tr

Musical score for measures 211-217. The system consists of two staves. The key signature remains two sharps. The music features trills marked 'tr' and '+Tr' in both staves.

218

Musical score for measures 218-223. The system consists of two staves. The key signature remains two sharps. The music continues with complex rhythmic patterns.

224

tr

Musical score for measures 224-230. The system consists of two staves. The key signature remains two sharps. The music features trills marked 'tr' and concludes with a final chord in the bass staff.

## 2. Adagio

Oboe  
o Flauto traverso  
Archi  
Continuo

Archi

5

Ob

*p*

*tr*

10

*tr*

15

*tr*

Archi

*f*

24

Ob

*p*

*tr*



29

Musical score for measures 29-33. The piece is in G major (one sharp) and 3/4 time. The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed eighth and sixteenth notes, often marked with accents and trills (tr). The left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

34

Musical score for measures 34-38. The right hand continues with its intricate melodic line, including several trills (tr) and slurs. The left hand maintains the eighth-note accompaniment.

39

Musical score for measures 39-42. The right hand's melody becomes more fluid with some longer notes and slurs. A trill (tr) is present in the final measure. The left hand accompaniment remains consistent.

43

Musical score for measures 43-46. The right hand melody continues with a mix of eighth and sixteenth notes. The left hand accompaniment is steady.

47

Musical score for measures 47-51. The right hand melody features a trill (tr) in measure 49. The left hand accompaniment continues. The word "Archi" is written above the right hand staff in measure 51, and a forte (f) dynamic marking is present in the left hand.

52

Musical score for measures 52-56. The right hand melody concludes with a final chord. The left hand accompaniment ends with a few final notes. The piece concludes with a double bar line.

### 3. Duetto (Tenore/Basso)

Tutti

3 Trombe  
Timpani  
2 Oboi  
Archi  
Continuo

24 Tenore

Kommt, ei - - - let und lau - -  
Come, has - - - ten and show

Kommt, ei - - - fet, kommt, ei - - -  
Come, has - - - us, come, has - - -

Ob.

32

- - - fet, kommt, ei-let und lau -  
us, come, hasten and show

- - - let und lau -  
- - - ten and show

Bc

40

fet, ihr flüch-ti - gen Fü - ße, er - rei - chet die Höh - le, die  
 us, in ea - ger de - vo - tion, the way to the cav - ern where

fet, kommt, ei - let und lau - fet, ihr flüch - ti - gen Fü - ße, er - rei - chet die Höh - le, die  
 us, come, has - ten and show us, in ea - ger de - vo - tion, the way to the cav - ern where

Ob

Bc

47

Je - sum be - deckt!  
 Je - sus has lain.

Je - sum be - deckt!  
 Je - sus has lain. Ob, Archi

54

Kommt, ei - - - let und lau - - - fet!  
 Come, has - - - ten and show us,

Kommt, ei - - - let und lau - fet!  
 Come, has - - - ten and show us,

61

Kommt, ei - - - let und lau - - - fet!  
 come, has - - - ten and show us,

Kommt, ei - - - let und lau - fet!  
 come, has - - - ten and show us,

Ob

pp

68

Kommt, ei-let und lau -  
come, has-ten and show

Kommt, ei-let und lau -  
come, has-ten and show

Bc

76

- fet, kommt, ei-let und lau-fet, ihr flüch-ti - gen Fü - ße, er - rei-chet die Hö -  
us, come, has-ten and show us, in ea - ger de - vo - tion, the way to the cav - ern where

- fet, ihr flüch-ti - gen Fü - ße, er - rei-chet die Hö - die  
us, in ea - ger de - vo - tion, the way to the cavern where

Archi

Bc

83

Je-sum be - deckt, ei - let und lau - fet, kommt, ei - let und  
Je - sum be - deckt; has - ten and show us, come, has - ten and

kommt, ei - let und lau-fet, kommt, ei - let und  
Come, has-ten and show us, come, has - ten and

Ob, VII

90

lau-fet, ihr flüch - ti - gen Fü - ße, er - rei-chet die Hö - le, die Je - sum be - deckt!  
show us, in ea - ger de - vo - tion, the way to the cav - ern where Je - sus has lain.

lau - fet, ihr flüch - ti - gen Fü - ße, er - rei-chet die Hö - le, die Je - sum be - deckt!  
show us, in ea - ger de - vo - tion, the way to the cav - ern where Je - sus has lain.

Bc

Tutti

97

104

111

118

*Fine*

La - - - - - chen und Scher  
 Laugh - - - - - ter and glad - -

La - - - - - chen und Scher  
 Laugh - - - - - ter and glad - -

Bc Ob, VII

*p*

*Fine*

125

- zen be - glei - - - tet die Her - zen,  
 - ness has ban - - - - ished our sad - ness,

- zen be - glei - tet die Her-zen, La  
 - ness has ban - ished our sad-ness, laugh - - - - -

VI Ob

132

La - - - - - chen und Scher-zen be - glei-tet die  
 laugh - - - - - ter and glad-ness has ban-ished our

- chen und Scher-zen be - glei-tet die Her-zen, La  
 - ter and glad-ness has ban-ished our sad-ness, laugh - - - - -

139

Her-zen, La - - - - - chen und Scher-zen be -  
 sad-ness, laugh - - - - - ter and glad-ness has

- - - - - chen und Scher-zen be - glei-tet die Her-zen, La - - - - -  
 - - - - - ter and glad-ness has ban-ished our sad-ness, - - - - - ter and

146

glei - - - - - Her - zen, denn un - ser - - - - - Heil, -  
 - - - - - ban-ished our sad - ness, our dear - - - - - Sav - - - - -

Scher-zen be - glei-tet die Her-zen, denn un - ser - - - - - Heil,  
 glad - ness, for our dear - - - - - sad-ness, for our dear - - - - - Sav - - - - -

153

- - - - - un - ser Heil\_ ist auf - er - weckt.  
 - - - - - iour, our Sav - iour lives a - gain.

- - - - - un - ser Heil\_ ist auf - er - weckt.  
 - - - - - iour, our Sav - iour lives a - gain.

Bc

# 4. Recitativo

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bc

Ein schwaches  
But Mar - y

O kal-ter Män-ner Sinn! Wo ist die Lie-be hin, die ihr dem Hei-land schul-dig seid?  
O man, thy heart is cold, why does it now with-hold, the love thy Sav-iour well de - serves.

5

Weib muß euch be-schä-men!  
Mag - da - le - na came.

Ach! ein be-trüb-tes Grä-n ... b ... mit ge-salz-nen Trä-nen und  
Yea! you all to sha ... r faith-ful vig - il keep-ing, with

... un ... ze-leid hat mit ge-salz-nen Trä-nen und  
... when ... saviour sought, her faith-ful vig - il keep-ing, with

... die ihr, wie wir, um-sonst ge - macht.  
... to man was thus a les - son taught.

... die ihr, wie wir, um-sonst ge - macht.  
... to man was thus a les - son taught.

weh-muts-vol-lem Seh-nen ihm ei-ne Sal-bung zu-ge-dacht,  
sighs and bit-ter weep-ing, to him the fi - nal unc-tion brought,

weh-muts-vol-lem Seh-nen ihm ei-ne Sal-bung zu-ge-dacht,  
sighs and bit-ter weep-ing, to him the fi - nal unc-tion brought,

5. Aria (Soprano)

Adagio

Flauto traverso  
o Violino solo  
Continuo

See - le, dei - ne Spe - ze - rei - en  
Chris - tian myrrh and pre - cious spic - es

sol - len nicht mehr Myr - rhen sein.  
can - not com - fort heart's de - spair.

See - le, See - le,  
Chris - tian, Chris - tian,



23

dei - ne Spe - ze - rei - en sol - - - len nicht mehr Myr - rhen sein, sol - -  
 myrrh and pre - cious spic - es can - - - not com - fort heart's de - spair, can - -

27

- len nicht mehr Myr - rhen sein. See - le, dei - n  
 - not com - fort heart's de - spair. Chris - tian, myrrh an

30

Spe - ze - rei - en sol - len r - r Myr - rhen sein, Myr - - rhen  
 pre - cious spic - es can - - - fo heart's de - spair, heart's de -

sol - len r - r Myr - rhen sein.  
 fort heart's de - spair.

Fl

Bc

37

41

45

See - le, dei - ne Spe - ze -  
 Chris - tian, myrrh and pre - cious

48

rei - en sol - len nicht mehr Myr - rhensein, See - le, dei - ne Spe - ze -  
 spic - es can - not com - - - fort - heart's de - spair, Chris - tian, myrrh and pre - cious

51

spic - es See - le, See - - - le, dei - ne Spe - ze -  
 - - - tian, Chris - - - - tian, myrrh and pre - cious

54

rei - en sol - - - - len nicht mehr Myr - rhen sein, sol - - -  
 spic - es can - - - - not com - fort heart's de - spair, can - - -

57

- len nicht mehr Myr - rhen sein;  
 - not com - fort heart's de - spair.

See - le, dei - ne  
 Chris - tian, myrrh and

Bc Fl

60

Spe - ze - rei - en sol - - - len nicht mehr Myr - rhen sein, sol - len nicht mehr Myr - ren  
 pre - cious spic - es can - - - not com - fort heart's de - spair, can - not com - fort heart's -

Bc

63

sein.  
 spair.

Fl

72

76

79 *Fine*

Denn al-lein, al-lein sich mit Lor-beer-krän-zen  
 Christ our Lord, our Lord, lau-rel crowned in glo-ry

*tr*

*Fine*

83

schmük-ken, denn al-lein, al-lein sich mit Lor-beer-krän-zen  
 splen-did, Christ our Lord, our Lord, lau-rel crowned

*tr*

86

ber-krän-zen schmük-ken schük-ket sich, schük-ket sich vor dein Er-  
 in glo-ry splen-did for-us all, all our mis-er-y has

*Bc*

quik-  
end

ken, schük-ket sich  
 ed, all our mis-

*Fl*

92

vor dein Er-quik-ken. Denn al-lein,  
 er-y-has end-ed. Christ our Lord,

*Bc* *Fl* *tr*

96

al - lein, sich mit Lor - beer - krän - zen  
 our Lord, lau - rel crowned in glo - ry

99

schmük-ken, mit Lor - beer-krän-zen schmük-ken schik-ket sich vor dein Er - quik  
 splen - did, he, crowned in glo - ry splen - did, all our mis - er - y has end

103

- ken, denn al-lein al - lein sich mit Lor -  
 - ed, Christ, our Lord our Lord lau - rel crowned

107

- beer-krän-zen schmük-ken schik-ket sich vor dein Er-quik -  
 - did, all our mis - er - y has end

Bc

111

- ken, schik-ket sich vor dein Er - quik - ken.  
 - ed, all our mis - er - y has end - ed.

F1 Bc

Da Capo

# 6. Recitativo

Alto

Tenore

Basso

Continuo

Hier ist die Gruft, ...  
Here is the tomb, ...

... und hier der Stein, der sol-che zu-ge-deckt. Wo a -ber wird mein Hei-land  
... and here the stone which o-ver it was laid. But where is then my Sav-iour

4

Er ist vom To-de auf-er-weckt! Wir sa-hen ei-nen En-gel der uns sol-ches kund-ge-  
He is a - ris-en from the dead! For we have met an an-gel the with joy-ful news for our de-

sein?  
gone?

tan.  
spair.

Hier seh ich mit Ver - gnü - gen, das Schweiß-tuch ab - ge - wik - kelt lie - gen.  
See here the shroud that bound him, this fold - ed cloth was wrapped a - round him.

# 7. Aria (Tenore)

Tutti

(86)

2 Flauti dolci  
2 Violini con sord.  
Continuo

Musical score for measures 1-2. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The bottom staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). Both staves contain eighth-note patterns. Measure 2 includes a section symbol (§).

Musical score for measures 3-4. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The bottom staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). Measure 3 includes the measure number (3) and the measure number in parentheses (87). Measure 4 includes a section symbol (§).

Musical score for measures 5-6. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The bottom staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). Measure 5 includes the measure number (5) and the measure number in parentheses (89). Measure 6 includes a section symbol (§).

Musical score for measures 7-8. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The bottom staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). Measure 7 includes the measure number (7) and the measure number in parentheses (91). Measure 8 includes a section symbol (§).

Musical score for measures 9-10. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The bottom staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). Measure 9 includes a section symbol (§). Measure 10 includes a section symbol (§).

Musical score for measures 11-12. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The bottom staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). Measure 11 includes the measure number (11) and the measure number in parentheses (95). Measure 12 includes a section symbol (§).

13 (97) Tenore

Sanf - te soll mein To - des - kum - mer  
 Sweet will be my death and gen - tle,

*Fine*

15

nur ein Schlum -  
 but a slum

Bc Fl, VI

17

mer, Je - su, du mein Schweiß-tuch sein.  
 Je - sus, thou hast stilled my fears.

Tutti

19

Sanf - te soll mein  
 Sweet will be my





31

nur ein Schlum - mer, Je - su,  
 but a slum - ber, Je - sus,

Bc

33

durch dein Schweiß-tuch sein.  
 thou hast stilled my fears.

Tutti

35

39

Ja, das wird mich dort er - fri - schen  
 Death will be my lib - er - a - tion,

42

und die Zäh-ren mei-ner Pein von den Wan-gen tröst-lich  
*ease my pain and dry my tears, bring to pass my sure sal-*

45

wi-schen, ja, das wird mich dort er-fri-schen und Zäh-ren  
*va-tion. Death will be my lib-er-a-tion, ease my pain*

47

mei-ner Pein von den Wan-gen tröst-lich wi-schen, und die Zäh-ren  
*br pass my sure sal-va-tion, ease my pain and*

49

mei-ner Pein, die Zäh-ren mei-ner Pein von den Wan-gen  
*dry my tears, my pain and dry my tears, bring to pass my*

52

tröst - lich wi - schen, von den Wan - gen tröst - lich wi - schen.  
sure - sal - va - tion, bring to pass my sure sal - va - tion.

Bc

55 *Tutti*

57

59

63

65

67

Sanf - te soll mein To - - des - kum - mer nur ein Schlum - -  
 Sweet will be my death and gen - tle, but a slum - -

70

- - - mer, Je su, vor dein Schweiß-tuch  
 - - - ber, Je sus, hast stilled my -

Bc

72

in.  
 ar.  
 Tutti

74

Sanf - te soll mein To - - des - kum - mer  
 Sweet will be my death and gen - tle,

76

nur ein Schlum - - - mer, nur ein Schlum - -  
 but a slum - - - ber, but a slum - -

Bc

79

- - - mer, Je - su, durch dein Schweiß-tuch  
 - - - ber, Je - sus, thou hast - stilled my

Bc

81

sein, - - - ar ein - - - hlum - - -  
 fears - - - but a - - - m - - -

83

- - - mer, Je - su, durch dein Schweiß-tuch sein. \_\_\_\_\_  
 - - - ber, Je - sus, thou hast stilled my - fears. \_\_\_\_\_

Bc

Tutti

Da Capo  
dal segno

# 8. Recitativo

**Arioso**

Soprano  
*In-des-sen seuf-zen wir mit bren-nen-der Be-gier: Ach! Ach! Kömmt es*  
*And so we sob and sigh and pray to God on high: Ah! Lord! come thou*

Alto  
*In-des-sen seuf-zen wir mit bren-nen-der Be-gier: Ach! Ach!*  
*And so we sob and sigh and pray to God on high: Ah! Lord!*

Continuo

4

doch nur bald ge - sche - hen, könnt es doch nur bald ge - sche - hen, den  
*soon to us we pray thee, come thou soon to us we pray thee, to*

Kömmt es doch nur bald ge - sche - hen, kömmt es doch nur bald ge -  
*come thou soon to us we pray thee, come thou soon to us we*

6

Hei-land *ost* — se - hen! Ach! Ach! Ach!  
*long pray thee! Ah! Lord! Lord!*

— he-hen, den — he-hen! Ach! Ach! Ach! Kömmt es  
*pray thee, do — pray thee! Ah! Lord! Lord! come thou*

9

Kömmt es doch nur bald ge - sche - hen, kömmt es doch nur bald ge -  
*come thou soon to us we pray thee, come thou soon to us we*

doch nur bald ge - sche - hen, könnt es doch nur bald ge - sche - hen, den  
*soon to us we pray thee, come thou soon to us we pray thee, do*

11

sche-hen, den Hei-land selbst zu se - hen, den Hei-land selbst zu se - hen!  
 pray thee, do not thou long de-lay — thee, do not . thou long de - lay — thee!

Hei-land selbst zu se - hen, den Hei-land selbst zu se - hen!  
 not thou long de-lay — thee, do not . thou long de - lay — thee!

9. Aria (Alto)

Tutti

Oboe d'amore  
 Archi  
 Continuo

4

Ob d'am

7

9

11



13 Alto

Sa - get, sa - - - get mir ge-schwin-de, sa - get, wo ich Je - sum fin-de, wel-chen  
 Tell me, tell \_\_\_\_\_ me, quick-ly hear me, how may I \_ have Je - sus near me, he of -

16

mei-ne See-le liebt!  
 all my joys the best.

19

Sa - get, sa - - - get mir ge-schw - de, get, wo ich Je - sum  
 Tell me, tell \_\_\_\_\_ me, quick-ly\_ he \_ me, may I \_ have Je - sus

22

fin-de, wel-chen liebt. Sa - get, sa-get mir ge-schwin-de,  
 near me, he\_ all e best. Tell me, tell me, quick-ly\_ hear me,

25

sa - get, wo ich Je - sum fin-de, wo - ich Je - sum fin - de, wo - ich Je - sum  
 how may I have Je - sus near me, how - have Je - sus near me, how - have Je - sus

28

fin - de, sa - get, wo ich Je - sum fin - de, wel - chen mei - ne See - le \_ liebt, wel - chen  
 near me, how \_ may I have Je - sus near me, he of \_ all my joys the best, he of \_

31

mei - ne See - le liebt, sa - - - get, wo ich Je - sum fin - de, wel - chen mei - ne  
 all my joys the best, how \_ \_ \_ \_ \_ may I have Je - sus near me, he \_ of all my joys \_

34

- - - - - le \_ liebt!  
 the best.

40

43

46

*Fine*

Komm doch, komm, um-fas-se —  
 Come, my Sav - iour, greet thou

VII

*Fine*

49

mich, denn mein Herz ist oh-ne dich ganz ver-wai - set und be-trübt,  
 me, I — am — lost not hav-ing thee, sad — ne — s — sore dis-tressed,

*Ob d*

52

ganz — und be-trübt. Komm doch und um-fas-se mich, denn mein Herz ist oh - ne  
 sad and lone-ly, sore dis-tressed. Come, my Sav-iour, greet thou me, I am lost not hav-ing

55

dich ganz — ver - wai - set und be - trübt.  
 thee, sad — and lone - ly, sore dis-tressed.

*Tutti*

58

Sa - get, sa-get mir ge-schwin-de,  
Tell me, tell me, quick-ly hear me,

61

sa - get, wo ich Je - sum fin - de, wel - chen mei - ne See - le liebt, mei - ne See - le  
how may I have Je - sus near me, he of all my joys the best, all my joys the

64

liebt! Komm doch und um fas - se mich, um - fas - se mich, denn mein Herz ist oh - ne dich ganz ver -  
best. Come, my Sav - iour greet thou me, O, greet thou me, lost not hav - ing thee, sad and

wai - set, trübt, ganz ver - wai - set, und be - trübt, ganz ver - wai - set, und be -  
lone - ly, dis - tressed, sad and lone - ly, sore dis - tressed, sad and lone - ly, sore dis -

70

trübt, mein Herz ist oh - ne dich ganz ver - wai - set, und be - trübt.  
tressed, I am lost with - out thee, sad and lone - ly, sore dis - tressed.

Da Capo

# 10. Recitativo

Basso

Wir sind er - freut, daß un-ser Je - sus wie - der  
 We all re - joice; our bles-sed Je - sus lives a -

Continuo

3

lebt, und un - ser Herz, so erst in Trau-rig-keit zer-flos-sen und ge-schwebt, vergißt den Schmerz  
 gain, our hearts are glad, which were but now op-pressed and filled with woe and pain, be no more re -

6

sinnt auf Freu - er, denn un - ser Hei-land le-bet wie-der.  
 joyce in glad-ness, for Christ our Lord a - lways is liv-ing.

3 Trombe  
 Timpani  
 2 Oboi  
 Archi  
 Continuo

3 Tutti Tr

4 tr

8

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Preis und Dank blei - be, Herr, dein Lob - ge -  
 Thanks and praise joy - ful, Lord, to thee we

Preis und Dank blei - be, Herr, dein Lob - ge -  
 Thanks and praise joy - ful, Lord, to thee we

Preis und Dank blei - be, Herr, dein Lob - ge -  
 Thanks and praise joy - ful, Lord, to thee we

Preis und Dank, Preis und Dank,  
 Thanks and praise, thanks and praise,

Tr

12

blei - - - - be, Herr, dein Lob - ge -  
 ful, Lord, to thee we

sang, raise, blei - - - - be, blei - be, Herr, dein Lob - ge -  
 raise, joy - - - - ful, joy - ful, Lord, to thee we

raise, blei - - - - be, Herr, dein Lob - ge -  
 joy - - - - ful, Lord, to thee we

Preis und Dank blei - be, Herr, dein Lob - ge -  
 thanks and praise joy - ful, Lord, to thee we

sang.  
raise.

sang.  
raise.

sang.  
raise.

sang.  
raise.

20

24

Preis und Dank      Preis und Dank      Preis und Dank      Preis und Dank  
 Thanks and      praise      Thanks and      praise      Thanks and      praise      Thanks and      praise

blei-be, Herr, dein Lob-ge-      blei - - be, Herr, dein Lob-ge-      blei - - be, Herr, dein Lob-ge-      blei-be, Herr, dein Lob - ge -  
 joy - ful, Lord, to thee we      joy - - ful, Lord, to thee we      joy - - ful, Lord, to thee we      joy - ful, Lord, to thee we

Preis und Dank      Preis und Dank      Preis und Dank      Preis und Dank  
 Thanks and      praise      Thanks and      praise      Thanks and      praise      Thanks and      praise

blei-be, Herr, dein Lob - ge -      joy - ful, Lord, to thee we

Bc

sang, blei - - - - - be, Herr, dein Lob - ge-  
 raise, joy - - - - - ful, Lord, to thee we

sang, blei - - - - - be, Herr, dein Lob - ge-  
 raise, joy - - - - - ful, Lord, to thee we

sang, blei - - - - - be, blei - be, Herr, dein Lob - ge-  
 raise, joy - - - - - ful, joy - ful, Lord, to thee we

sang, Preis und Dank blei-be, Herr, dein  
 raise, thanks and praise joy-ful, Lord, to thee we

Tr +Archi, Ob

und Teu - fel sind be - zwun - gen, ih - re Pfor - ten sind zer -  
 Sa - tan are con - found - ed, their de - vi - ces we de -

sang. Höll' und Teu - fel sind be - zwun - gen, ih - re Pfor - ten sind zer -  
 raise. Hell and Sa - tan are con - found - ed, their de - vi - ces we de -

sang. Höll' und Teu - fel sind be - zwun - gen, ih - re Pfor - ten sind zer -  
 raise. Hell and Sa - tan are con - found - ed, their de - vi - ces we de -

Ob +Archi

Bc



36

stört. *fy;* Jauch-zet, ihr er-lö-sten Zun-gen, daß man es im Him-mel  
 songs of tri-umph we have sound-ed, reach-ing up to heav-en

stört. *fy;* Jauch-zet, ihr er-lö-sten Zun-gen, daß man es im Him-mel  
 songs of tri-umph we have sound-ed, reach-ing up to heav-en

stört. *fy;* Jauch-zet, ihr er-lö-sten Zun-gen, daß man es im Him-mel  
 songs of tri-umph we have sound-ed, reach-ing up to heav-en

Höll' und Teu-fel sind be-zwun-gen, ih-re Pfor-ten sind  
 Hell and Sa-tan are con-found-ed, their de-vi-ces we de-

Ob

+Arc

40

Höll' und Teu-fel sind be-zwun-gen, ih-re Pfor-ten sind zer-  
 and Sa-tan are con-found-ed, their de-vi-ces we de-

hört. *high.* Höll' und Teu-fel sind be-zwun-gen, ih-re Pfor-ten sind zer-  
 high. Hell and Sa-tan are con-found-ed, their de-vi-ces we de-

stört. *fy.* Höll' und Teu-fel sind be-zwun-gen, ih-re Pfor-ten sind zer-  
 Hell and Sa-tan are con-found-ed, their de-vi-ces we de-

stört. Jauch-zet, ihr er-lö-sten Zun-gen, daß man es im Him-mel  
*fy;* *songs of* *tri-umph we have* *sound-ed,* *reach-ing* *up* *to* *heav-en*

stört. Jauch-zet, ihr er-lö-sten Zun-gen, daß man es im Him-mel  
*fy;* *songs of* *tri-umph we have* *sound-ed,* *reach-ing* *up* *to* *heav-en*

stört. Jauch-zet, ihr er-lö-sten Zun-gen, daß man es im Him-mel  
*fy;* *songs of* *tri-umph we have* *sound-ed,* *reach-ing* *up* *to* *heav-en*

stört. Jauch-zet, ihr er-lö-sten Zun-gen, daß man es im Him-mel  
*fy;* *songs of* *tri-umph we have* *sound-ed,* *reach-ing* *up* *to* *heav-en*

Him - mel, im Him - mel hört.  
*heav - en, to heav - en high.*

hört, daß im Him - mel, im Him - mel hört.  
*high, reach up to heav - en, to heav - en high.*

high, im Him - mel hört. Er - öff-net, ihr  
*to heav - en high. In glo-ry thru*

hört, im Him-mel hört. Er-öff-net, ihr Him - mel, die  
*high, to heav-en high. In glo-ry thru heav - en's mag-*

+Archi  
 Bc

Er - öff-net, ihr Him - mel, die präch - -  
 In glo-ry thru heav - en's mag - ni - -

Er - öff-net, ihr Him - mel, die präch-ti - gen Bo - - - gen, er -  
 In glo-ry thru heav - en's mag - ni - fi - cent arch - - - es, in

Him - mel, die präch-ti - gen Bo - - - gen, er - öff - - net, ihr  
 heav - en's mag - ni - fi - cent arch - - es, in glo - - ry thru

präch-ti-gen Bo - - - gen, die präch - ti - gen  
 ni - fi-cent arch - - - es, mag - ni - fi - cent

+Ob +Tr

- - - - - gen, der  
 - - - - - es, the

öff - net, ihr Him - mel, die präch-ti - gen Bo-gen, der  
 glo - ry thru heav - en's mag - ni - fi - cent arch-es, the

heav - mel, ihr Him - mel, die präch - ti - gen Bo-gen, der  
 en's, thru heav - en's mag - ni - fi - cent arch-es, the

- - - - - gen, die präch-ti - gen Bo - - gen,  
 - - - - - es, mag - ni - fi - cent arch - - es,

Tutti

Lö - we von Ju - da kömmt sie - gend ge - zo - gen, der  
 li - on of Ju - dah vic - to - ri - ous march - - - - - es, the

Lö - we von Ju - da kömmt sie - gend ge - zo - gen, der Lö - - - - -  
 li - on of Ju - dah vic - to - ri - ous march - es, the li - - - - -

Lö - we von Ju - da kömmt sie - gend ge - zo - gen, der Lö - - - - -  
 li - on of Ju - dah vic - to - ri - ous march - es, the li - - - - -

der Lö - we von Ju - da kömmt sie - gend ge -  
 the li - on of Ju - dah vic - to - ri - ous march - es

Ju - da kömmt sie - gend ge - zo - gen, der Lö - we von Ju - da kömmt sie - gend ge - zo - gen!  
 - ri - ous march - es, the li - on of Ju - dah to vic - to - ry march - es!

- - - - - we, der Lö - we von Ju - da kömmt sie - gend ge - zo - gen!  
 - - - - - on, the li - on of Ju - dah to vic - to - ry march - es!

- - - - - we, der Lö - we von Ju - da kömmt sie - gend ge - zo - gen!  
 - - - - - on, the li - on of Ju - dah to vic - to - ry march - es!

zo - gen, kömmt sie - gend ge - zo - gen!  
 march - es, to vic - to - ry march - es!

Fine

# Anhang I

## 3. Coro – Späteste Fassung von Satz 3

**Tutti**

3 Trombe  
Timpani  
2 Oboi  
Archi  
Continuo

6

12

18

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000

1001

1002

1003

1004

1005

1006

1007

1008

1009

1010

1011

1012

1013

1014

1015

1016

1017

1018

1019

1020

1021

1022

1023

1024

1025

1026

1027

1028

1029

1030

1031

1032

1033

1034

1035

1036

1037

1038

1039

1040

1041

1042

1043

1044

1045

1046

1047

1048

1049

1050

1051

1052

1053

1054

1055

1056

1057

1058

1059

1060

1061

1062

1063

1064

1065

1066

1067

1068

1069

1070

1071

1072

1073

1074

1075

1076

1077

1078

1079

1080

1081

1082

1083

1084

1085

1086

1087

1088

1089

1090

1091

1092

1093

1094

1095

1096

1097

1098

1099

1100

1101

1102

1103

1104

1105

1106

1107

1108

1109

1110

1111

1112

1113

1114

1115

1116

1117

1118

1119

1120

1121

1122

1123

1124

1125

1126

1127

1128

1129

1130

1131

1132

1133

1134

1135

1136

1137

1138

1139

1140

1141

1142

1143

1144

1145

1146

1147

1148

1149

1150

1151

1152

1153

1154

1155

1156

1157

1158

1159

1160

1161

1162

1163

1164

1165

1166

1167

1168

1169

1170

1171

1172

1173

1174

1175

1176

1177

1178

1179

1180

1181

1182

1183

1184

1185

1186

1187

1188

1189

1190

1191

1192

1193

1194

1195

1196

1197

1198

1199

1200

1201

1202

1203

1204

1205

1206

1207

1208

1209

1210

1211

1212

1213

1214

1215

1216

1217

1218

1219

1220

1221

1222

1223

1224

1225

1226

1227

1228

1229

1230

1231

1232

1233

1234

1235

1236

1237

1238

1239

1240

1241

1242

1243

1244

1245

1246

1247

1248

1249

1250

1251

1252

1253

1254

1255

1256

1257

1258

1259

1260

1261

1262

1263

1264

1265

1266

1267

1268

1269

1270

1271

1272

1273

1274

1275

1276

1277

1278

1279

1280

1281

1282

1283

1284

1285

1286

1287

1288

1289

1290

1291

1292

1293

1294

1295

1296

1297

1298

1299

1300

1301

1302

1303

1304

1305

1306

1307

1308

1309

1310

1311

1312

1313

1314

1315

1316

1317

1318

1319

1320

1321

1322

1323

1324

1325

1326

1327

1328

1329

1330

1331

1332

1333

1334

1335

1336

1337

1338

1339

1340

1341

1342

1343

1344

1345

1346

1347

1348

1349

1350

1351

1352

1353

1354

1355

1356

1357

1358

1359

1360

1361

1362

1363

1364

1365

1366

1367

1368

1369

1370

1371

1372

1373

1374

1375

1376

1377

1378

1379

1380

1381

1382

1383

1384

1385

1386

1387

1388

1389

1390

1391

1392

1393

1394

1395

1396

1397

1398

1399

1400

1401

1402

1403

1404

1405

1406

1407

1408

1409

1410

1411

1412

1413

1414

1415

1416

1417

1418

1419

1420

1421

1422

1423

1424

1425

1426

1427

1428

1429

1430

1431

1432

1433

1434

1435

1436

1437

1438

1439

1440

1441

1442

1443

1444

1445

1446

1447

1448

1449

1450

1451

1452

1453

1454

1455

1456

1457

1458

1459

1460

1461

1462

1463

1464

1465

1466

1467

1468

1469

1470

1471

1472

1473

1474

1475

1476

1477

1478

1479

1480

1481

1482

1483

1484

1485

1486

1487

1488

1489

1490

1491

1492

1493

1494

1495

1496

1497

<

- fet, kommt, ei-let und lau - - - - -  
 us, come, has-ten and show - - - - -

- - - let und lau - - - - -  
 - - - ten and show - - - - -

lau - - fet, kommt, ei - - let und lau - - fet, kommt, ei - - let und  
 show - - us, come, has - - ten and show - - us, come, has - - ten and

lau - - fet, kommt, ei - - let und lau - - fet, kommt, ei - -  
 show - - us, come, has - - ten and show - - us, come, has - - ten and

Bc

- fet, ihr flüch-ti-gen Fü-ße, er - reichet die Höh-le, die Je-sum be -  
 us, in ea - ger de - vo - tion, the way to the dav-ern where Je-sus has

- fet, kom let und lau-fet, ihr flüch - ti-gen Fü - - - ße, er - reichet die Höh-le, die Je-sum be -  
 us, com ten and show us, in ea - ger de - vo - - - tion, the way to the dav-ern where Je-sus has

show - - fet, ihr flüch-ti-gen Fü - - - ße, er - reichet die Höh-le, die Je-sum be -  
 us, in ea - ger de - vo - - - tion, the way to the dav-ern where Je-sus has

lau - - fet, ihr flüch - - - ti-gen Fü - ße, er - reichet die Höh-le, die Je-sum be -  
 show - - us, in ea - - - ger de - vo - tion, the way to the dav-ern where Je-sus has

Ob

Bc

deckt!  
*lain.*

deckt!  
*lain.*

deckt!  
*lain.*

deckt!  
*lain.*

Ob, Archi

*f*

Kommt, ei - let und lau - fet,  
*Come, has - ten and show us,*

Kommt, ei - let und lau - fet,  
*Come, has - ten and show us,*

Kommt, ei - - - let und lau - - - fet,  
*Come, has - - - ten and show - - - us,*

Kommt, ei - - - let und lau - fet,  
*Come, has - - - ten and show us,*

*p*

kommt, ei - - - let und lau - - - fet, kommt, kommt,  
 come, has - - - ten and show \_\_\_\_\_ us, come,

kommt, ei - - - let und lau - fet,  
 come, has - - - ten and show us,

kommt, ei - let und lau - fet,  
 come, has - ten and show us,

kommt, ei - let und lau - fet,  
 come, has - ten and show us,

*pp*

lau - - - - - fet, kommt, fet, kommt,  
 us, come, us, come,

kommt, ei - let und lau - - - - - fet, kommt, ei - let und lau - fet, kommt, ei - let und lau -  
 come, has - ten and show \_\_\_\_\_ us, come, has - ten and show \_\_\_\_\_

kommt, ei - let und lau - - - - - fet, kommt, ei - - - - let und lau - fet, kommt, ei - - - - let und lau -  
 come, has - ten and show \_\_\_\_\_ us, come, has - - - - ten and show \_\_\_\_\_

Bc Archi

*p*



ei - let und lau - fet, ihr flüch - ti - gen Fü - ße, er - rei - chet die Hö - le, die Je - sum be - deckt;  
*has - ten and show us, in ea - ger de - vo - tion, the way to the cav - ern where Je - sus has lain.*

- - - fet, ihr flüch - ti - gen Fü - ße, er - rei - chet die Hö - le, die Je - sum be - deckt; kommt,  
 us, in ea - ger de - vo - tion, the way to the cav - ern where Je - sus has lain. *Come,*

- fet, ihr flüch - ti - gen Fü - ße, er - rei - chet die Hö - le, die Je - sum be - deckt;  
 us, in ea - ger de - vo - tion, the way to the cav - ern where Je - sus has lain.

- fet, ihr flüch - ti - gen Fü - ße, er - rei - chet die Hö - le, die Je - sum be - deckt;  
 us, in ea - ger de - vo - tion, the way to the cav - ern where Je - sus has lain.

Bc Tutti

ei - let und lau - fet, kommt, ei - let und lau - fet, ihr flüch - ti - gen  
*and show us, come, has - ten and show us, in ea - ger de -*

ei - let und lau - fet, kommt, ei - let und lau - fet, ihr flüch - ti - gen  
*come, has - ten and show us, in ea - ger de -*

ei - let und lau - fet, kommt, ei - let und lau - fet, ihr flüch - ti - gen  
*Come, has - ten, come, has - ten and show us, come, has - ten and show us, in ea - ger de -*

kommt, ei - let und lau - fet, kommt, ei - let und lau - fet, ihr flüch - ti - gen  
*Come, has - ten and show us, come, has - ten and show us, in ea - ger de -*

Ob, VI I

Fü - ße, er - rei - chet die Höh - le, die Je - sum be - deckt!  
vo - tion, the way to the cav - ern where Je - sus has lain.

Bc *Tutti* *f* *p*

*Fine*

\* Auf den Chorsatz folgen unverändert die Takte 120–160 aus Satz 3 (Duetto Tenore/Basso; S. 13–14), worauf der Chor wiederholt wird (S. 45–50). / Bars 120–160 from movement 3 (Duetto Tenor/Bass, pp. 13–14) follow, then the chorus is to be repeated (pp. 45–50).

## Nachwort

Das *Osteroratorium* von Johann Sebastian Bach BWV 249 steht wie das *Himmelfahrtoratorium* BWV 11 zu Unrecht ganz im Schatten der beiden großen Passionen und des *Weihnachtsoratoriums*. Es wurde am 1. April 1725, drei Tage nach der 2. Fassung der *Johannespassion*, zum ersten Mal aufgeführt. Danach hat Bach das Werk noch wenigstens dreimal den Leipziger Gottesdienstbesuchern an einem Ostersonntag zu Gehör gebracht und dabei stets erneut an der Komposition gefeilt. Ausgangspunkt für das *Osteroratorium* bildet eine zum 23. Februar 1725 entstandene Huldigungsmusik, die Schäferkantate *Entfliehet, entweicht, entschwindet, ihr Sorgen* BWV 249a für den Herzog Christian von Sachsen-Weißenfels, bei deren Vertonung Bach wahrscheinlich von vornherein eine Weiterverwendung als Festmusik im Auge hatte. Als Dichter des geistlichen Parodietextes kommt daher in erster Linie Christian Friedrich Henrici, genannt Picander, in Frage, der nicht nur den Text zur Huldigungsmusik verfasst hatte, sondern Bach auch ein Jahr später behilflich war, das Werk mit einem neuen Text (*Verjaget, zerstreuet, zerrüttet ihr Sterne* BWV 249b) für den Geburtstag des Leipziger Gouverneurs, den Grafen Joachim Friedrich von Flemming, einzurichten.

Die Entstehung als musikalisches Drama schlägt sich in der geistlichen Fassung im Auftreten biblischer Personer (Petrus, Johannes, Maria Jacobi und Maria Magdalena) als Träger der Handlung nieder, die sich in das Evangelium nach Lukas 24,1–13, anlehnt: Der Dichter berichtet wie Petrus und Johannes zu Jerusalem, wo ihnen die Frauen (hier Maria Magdalena und Maria Jacobi) begegnen, die den Leichnam des Jesus Christus suchen. Ein Engel hat ihnen aber bereits vorher berichtet, nur sein Schweißtuch bleibt noch an dem Leichnam. In typischer Metaphorik schließt Petrus aus dem Schweißtuch ab, dass auch sein Tod nur ein Schlaf sei, der sein Leben erweckt. Die Frauen werden in Maria Magdalenas Arie „Sich entwindet“, sprechend auf die Sehnsucht nach dem Erlöser an. Es ist Johannes, der die Botschaft bringt und den Lobpreis Gottes überleitet.

Mit seinen Chorsätzen, darunter – entgegen Bachs sonstiger Gewohnheit – kein einziger Choralatz, ist das Werk seinem Umfang nach nicht größer als die größt dimensionierten unter den Leipziger Kirchenkantaten. Die Eröffnung bilden zwei auch sonst separat überlieferte Sätze eines Orchesterwerks. Eine Rekonstruktion des zugrunde liegenden Werks – unter Heranziehung des nachfolgenden Duett für Tenor und Bass – als dreisätziges Concerto ist problemlos möglich.<sup>1</sup> Zu bedenken ist allerdings, dass eine Abfolge von drei Sätzen im Tripeltakt in Bachs Schaffen ohne Parallele ist, zumal die Sätze 1 und 3 einander in Affekt und Charakter ausgesprochen ähnlich sind. Die auf Satz 3 folgenden Sätze sind als Paare angelegt, wobei die Rezitative Aspekte der biblischen Osterhandlung in Dialogen paraphrasieren und die Arien diese Botschaften personalisieren. Der zweiteilige

Schlusschor greift in seiner zweiten Hälfte die Fanfarenthematik und den Dreiertakt der eröffnenden Sätze wieder auf.

Entgegen dem ersten Augenschein stellt das *Osteroratorium* keine Verlegenheitslösung dar, sondern eines jener Werke, das Johann Sebastian Bach selbst besonders schätzte und aktuell zu halten versuchte. Der hohe Stellenwert als Repertoirestück zeigt sich am Deutlichsten daran, dass Bach um 1738 eigenhändig eine reinschriftliche Partitur des Werks anlegte. Erst in dieser Fassung ist die Bezeichnung als „Oratorium“ belegt, wobei Bach merkwürdigerweise gleichzeitig darauf verzichtete, die Rollennamen aus den Stimmen in die Partitur zu übertragen. Im Zuge dieses Revisionsprozesses nahm Bach zahlreiche Änderungen vor,<sup>2</sup> doch blieb die Revision, die auf eine neue Werkfassung abzielte, die die älteren Fassungen der Komposition ablösen sollte, auf halbem Weg stehen; denn Bach hat sich nicht die Mühe gemacht, den Textwortsatz in allen Details genau an die neu erstellte Partitur anzugleichen.

Die Anfertigung der reinschriftlichen Partitur um 1738/39 bildete überdies noch nicht den letzten Schritt einer langwierigen Werkgeschichte. Zwischen 1743 und 1746 unterzog Bach das Werk einer erneuten Revision, wobei er als Eingangsduett „Kommt, eilet und lauftet“ um zwei zusätzliche Vokalstimmen erweiterte.

Aufgrund dieses mehrschichtigen Revisionsprozesses ist die Quellenlage außerordentlich komplex. Die reinschriftliche Partitur ist, wie bereits erwähnt, etwa 15 Jahre jünger als große Teile des Aufführungsmaterials. Die Titelseite der Handschrift lautet: *Oratorium / Festo Paschali / a / 4 Voci / 1 Trombe / Tamburi / 2 Hautbois / 2 Violini / Viola / Bassono / e / Continuo / di Joh: Seb: Bach*. Die vorliegende Neuausgabe gibt erstmals den von Bach als Repertoirefassung angesehenen Notentext dieser reinschriftlichen Partitur aus den späten 1730er Jahren wieder. Im Anhang wird Satz 3 für die Praxis alternativ in der Chorfassung aus der Zeit um 1743/46 mitgeteilt.

Das *Osteroratorium* wurde erstmals 1874 von Wilhelm Rust in Band 21.1 der Ausgabe der Bach-Gesellschaft vorgelegt, und zwar in der spätesten Werkfassung. Eine Neuausgabe nach den Quellen unternahm 1962 Diethard Hellmann (Neuhausen-Stuttgart); diese Edition wird durch die vorliegende Neuausgabe ersetzt. Im Rahmen der Neuen Bach-Ausgabe ist das *Osteroratorium* 1977 erschienen, herausgegeben von Paul Brainard (NBA II/7). Als Haupttext ist in der NBA die späteste Fassung wiedergegeben (S. 1–90), die Fassung von 1725 wird unter Verzicht auf die Rezitative und mit zusätzlicher Unterlegung des Textes der weltlichen Parodievorlage abgedruckt (S. 97–184); die Fassung der autographen Partitur bleibt dort unberücksichtigt.

Leipzig, Sommer 2003

Ulrich Leisinger

<sup>1</sup> Siehe die Einrichtung von Diethard Hellmann: J. S. Bach, *Concerto D-Dur* nach BWV 249, Stuttgarter Bach-Ausgaben, Serie C: Supplement. Rekonstruktionen und Vervollständigungen von Werken Johann Sebastian Bachs, Stuttgart 1994.

<sup>2</sup> Vgl. hierzu die Ausführungen im Vorwort der Partitur (Carus 31.249).

## Postscript

Like the *Ascension Oratorio* BWV 11, Johann Sebastian Bach's *Easter Oratorio* BWV 249 is entirely and unjustly overshadowed by his two great Passion settings and the *Christmas Oratorio*. It was given its first hearing on 1 April 1725, three days after the second version of the *St. John Passion*. Thereafter Bach performed the work for his Leipzig congregations on at least three Easter Sundays, touching up the composition each time. The starting point for the *Easter Oratorio* was a congratulatory piece composed on 23 February 1725 for Duke Christian of Saxe-Weissenfels: a pastoral cantata entitled *Entfliehet, entweichet, entschwindet, ihr Sorgen* BWV 249a. From the very outset Bach probably envisioned reusing the piece as a festive composition. The person most likely to have supplied the libretto – a sacred parody of the original congratulatory poem – was Christian Friedrich Henrici (also known as Picander), who not only wrote the words of the original cantata but helped Bach one year later to recast it for the birthday of Count Joachim Friedrich von Flemming, governor of Leipzig and commander of the Pleißenburg, at which time it was given a new text and the title *Verjaget, zerstreuet, zerrüttet ihr Sterne* BWV 249b.

The recasting of the work as a sacred musical drama necessitated the appearance of several biblical figures (Peter, John Mary the mother of James, and Mary Magdalene) to sustain the plot, which is taken from Luke 24:1–13. The author reveals how Peter and John rush to the grave, where they find the women (in our case Mary Magdalene and Mary the mother of James) who have come to anoint the body of Christ. However, an angel has already informed them of Jesus's resurrection, and only a handkerchief remains as evidence of his earthly existence. The typically baroque dramatic device of Peter pulling out a handkerchief from his pocket to show that he has not fallen asleep will be but a brief sleep from which he will be awakened to new life. In contrast the work's Mary Magdalene aria "Saget, saget" (Sage, sage) for Jesus, the beloved (Sage, sage their longing for Jesus, the beloved songs). It is John who thereby leading into

With its eleven movements, not one of which is a chorale (unlike Bach's Leipzig church cantatas). The work consists of two movements borrowed from an orchestral work. As both of these movements have been handed down separately, we have no difficulty in reconstructing the underlying work as a three-movement concerto by incorporating the following duet for tenor and bass.<sup>1</sup> It should be borne in mind, however, that a series of three movements in triple meter is unique in Bach's oeuvre, the more so as movements 1 and 3 are very similar in affect and character. The first two movements have also come down to us separately as an instrumental piece, in a source that is most unlikely to derive from any of the surviving sources. This gives us pause to consider the origins of the introductory instrumental numbers. The movements after no. 3 are laid out in pairs, with the recitatives paraphrasing aspects of the biblical Easter story in dialogue form and the arias personalizing the messages. The latter half of the bipartite

final chorus returns to the fanfare themes and triple meter of the opening movements.

First impressions to the contrary, the *Easter Oratorio* is not a compositional makeshift but a work that Bach himself held in particularly high esteem and tried to keep up to date. The high regard he attached to the work as a repertoire piece is most clearly evident in the fact that in 1738, a few years after writing out the fair copy of the revised *St. Matthew Passion* and roughly contemporary with the (unfinished) new version of the *St. John Passion*, Bach prepared a fair copy of the score in his own hand. It was not until this version that the work was first called an "oratorio," although Bach oddly neglected to transfer the names of the vocal figures into his new score. In the course of revising the work Bach made a large number of changes.<sup>2</sup> But this revision, although originally intended to produce a new version superseding the earlier stages of the work, was abandoned in 1746, for Bach did not take the trouble to adapt the set of parts in every detail to match his freshly written score.

Moreover, the preparation of this fair copy of the score (ca. 1738/39) was not the final step in the work's convoluted history. Some time between 1743 and 1746, Bach subjected the oratorio to another revision, with the largest alteration occurring in the duet "Kommt, eilet und lauft," where he added two more vocal parts.

Owing to the multi-layered process of revision, the source situation for the *Easter Oratorio* are extraordinarily complex. The fair full score, as already mentioned, was completed roughly fifteen years later than the bulk of the performance material. The title page of the manuscript reads: *Oratorium / Festo Pentecostae / a / 4 Voci / 3 Trombe / Tamburi / 2 Hautbois / 2 Violini / Viola / Bassono / e / Continuo / di Joh: Seb: Bach*. Our new edition is the first to reproduce the musical text of the fair full score dating from the late 1730s. As an option for today's performers, no. 3 is reproduced in its choral version of 1743–46.

The *Easter Oratorio* appeared for the first time in print in volume 21.1 of the Bach Society Edition (1874). This volume presented the final version of the work in what was, for its time, an exemplary text-critical edition by Wilhelm Rust. A new edition based on the sources was undertaken in 1962 by Diethard Hellmann (Neuhausen-Stuttgart). This edition is hereby replaced by the present volume. In 1977 the *Easter Oratorio* was published in the Neue Bach-Ausgabe (NBA II/7) in an edition by Paul Brainard. This volume reproduces the final version as its principal text (pp. 1–90) along with the version of 1725, minus the recitatives and with additional text underlaid from the secular original (pp. 97–184). It does not take into account the version found in the autograph score.

Leipzig, summer 2003  
Translation: J. Bradford Robinson

Ulrich Leisinger

<sup>1</sup> See the arrangement by Diethard Hellmann: J. S. Bach, *Concerto D-Dur* after BWV 249, Stuttgarter Bach-Ausgaben, Series C, Supplement. Rekonstruktionen und Vervollständigungen von Werken Johann Sebastian Bachs, Stuttgart, 1994.

<sup>2</sup> See the foreword of the full score (Carus 31.249)